

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Петербургский государственный университет путей сообщения  
Императора Александра I»  
(ФГБОУ ВО ПГУПС)

Кафедра «Русский и иностранные языки»

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

дисциплины

«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (Б1.О.2)

для направления

27.04.03 «Системный анализ и управление»

по магистерской программе

«Системный анализ и управление  
информационными системами на транспорте»

Форма обучения – очная

Санкт-Петербург  
2026

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры  
«Русский и иностранные языки»

Протокол № 6 от «29» января 2026 г.

Заведующий кафедрой  
«Русский и иностранные языки»  
«29» января 2026 г.

\_\_\_\_\_ И. Ю. Хитарова

## СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОПО ВО  
«Системный анализ и управление  
информационными системами  
на транспорте»

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

\_\_\_\_\_ С. А. Жутяева

## 1. Цели и задачи дисциплины

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» (Б1.О.2) (далее – дисциплина) составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 27.04.03 «Системный анализ и управление» (далее – ФГОС ВО), утвержденного 29.07.2020 г., приказ Министерства образования и науки Российской Федерации № 837.

Целью изучения дисциплины является формирование и развитие умений и навыков в области иностранной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство делового и профессионального общения.

Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

- развитие у обучающихся когнитивной компетентности;
- развитие социокультурной компетентности;
- развитие прагматической компетентности;
- развитие и воспитание личностных качеств обучающихся средствами иностранного языка.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю) является формирование у обучающихся компетенций и/или части компетенций. Сформированность компетенций и/или части компетенций оценивается с помощью индикаторов достижения компетенций.

| Индикаторы достижения компетенций                                                                                                                                                                                                                | Результаты обучения по дисциплине                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| УК-4.1. Знает правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия. | Обучающийся знает: <ul style="list-style-type: none"><li>○ особенности системы изучаемого иностранного языка, его грамматические и лексические аспекты, относящиеся к деловому общению, письменному и устному;</li><li>○ стилистические особенности системы изучаемого иностранного языка, относящиеся к деловому общению, письменному и устному;</li><li>○ иностранный язык в объеме, необходимом для получения информации профессионального содержания из аутентичных источников информации</li></ul> |
| УК-4.2. Умеет применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.                                                                                         | Обучающийся умеет применять знания иностранного языка в ситуациях делового общения в процессе академического и профессионального взаимодействия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Индикаторы достижения компетенций                                                                                                                                                          | Результаты обучения по дисциплине                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| УК-4.3. Владеет методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий. | Обучающийся имеет навыки решения профессиональных и академических коммуникативных задач на иностранном языке. |

### 3. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)».

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы                                           | Всего часов |
|--------------------------------------------------------------|-------------|
| Контактная работа (по видам учебных занятий)<br>В том числе: | 48          |
| – лекции (Л)                                                 | 0           |
| – практические занятия (ПЗ)                                  | 48          |
| – лабораторные работы (ЛР)                                   | 0           |
| Самостоятельная работа (СРС) (всего)                         | 20          |
| Контроль                                                     | 4           |
| Форма контроля (промежуточной аттестации)                    | 3           |
| Общая трудоемкость: час / з.е.                               | 72 / 2.0    |

*Примечания: «Форма контроля знаний» – зачет (3).*

### 5. Структура и содержание дисциплины

#### 5.1. Разделы дисциплины и содержание рассматриваемых вопросов

| № п/п | Наименование раздела дисциплины                                      | Содержание раздела                                                                                                                                                                     | Индикаторы достижения компетенций |
|-------|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1     | Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы | <u>Практическое занятие № 1</u> — «Основные принципы чтения и перевода английской научно-технической литературы. Стилистические особенности английской научно-технической литературы». | УК-4.1                            |
|       |                                                                      | <u>Практическое занятие № 2</u> — «Грамматические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы».                                                           | УК-4.1                            |
|       |                                                                      | <u>Практическое занятие № 3</u> — «Лексические трудности при чтении и переводе английской научно-технической литературы».                                                              | УК-4.1                            |
|       |                                                                      | <u>Практическое занятие № 4</u> — «Основные оригинальные источники по тематике магистерской программы».                                                                                | УК-4.1<br>УК-4.3                  |

|   |                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                    |
|---|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 5</u> — «Типы словарей, работа со словарями разных типов при переводе и составлении высказывания»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | УК-4.1             |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 6</u> — «Реферирование статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | УК-4.1<br>УК-4.3   |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 7</u> — «Аннотирование статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | УК-4.1<br>УК-4.3   |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 8</u> — «Перевод статей из оригинальных источников по тематике магистерской программы».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | УК-4.1<br>УК-4.3   |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 9</u> — «Сфера научных интересов, связанных с тематикой магистерской программы».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | УК-4.1<br>УК-4.3   |
|   |                                                                       | <u>Самостоятельная работа</u><br><ul style="list-style-type: none"> <li>○ Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий;</li> <li>○ работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы;</li> <li>○ Ознакомительное, изучающее, просмотровое чтение статей из оригинальных научных / информационных источников;</li> <li>○ Нахождение правильных лексических и грамматических эквивалентов в двух языках при переводе, реферировании статей;</li> <li>○ Работа над терминологией;</li> <li>○ аннотирование, выполнение письменных переводов;</li> <li>○ подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя.</li> </ul> | УК-4.1<br>УК-4.3   |
| 2 | Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке | <u>Практическое занятие № 10</u> — «Деловой стиль в общении: Formal English. Стилистический, грамматический и лексический аспекты».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | УК-4.1             |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 11</u> — «Деловой стиль в общении в аспекте проведения презентации: грамматический, лексический аспекты. Экстралингвистические факторы»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | УК-4.1<br>УК-4.3   |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 12</u> — «Презентации на изучаемом языке: общая информация».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | УК-4.1<br>ПК-1.2.1 |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 13</u> — «Презентации на изучаемом языке: вступление».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | УК-4.1<br>УК-4.3   |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 14</u> — «Презентации на изучаемом языке: основная часть».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | УК-4.1<br>УК-4.3   |
|   |                                                                       | <u>Практическое занятие № 15</u> — «Презентации на изучаемом языке: числительные».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | УК-4.1<br>УК-4.3   |

|  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                  |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|  |  | <u>Практическое занятие № 16</u> — «Презентации на изучаемом языке: графическая информация (графики, диаграммы и т.п.)».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | УК-4.1<br>УК-4.3 |
|  |  | <u>Практическое занятие № 17</u> — «Презентации на изучаемом языке: заключительная часть».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | УК-4.1<br>УК-4.3 |
|  |  | <u>Практическое занятие № 18</u> — «Презентации на изучаемом языке: обсуждение».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | УК-4.1<br>УК-4.3 |
|  |  | <u>Практические занятия № 19, 20</u> — «Презентация компании / организации / проекта / продукта / услуги в сфере, связанной с тематикой магистерской программы» (Практика проведения презентаций)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | УК-4.1<br>УК-4.3 |
|  |  | <u>Практическое занятие № 21</u> — «Описание служебных обязанностей/требований к специалисту в сфере, связанной с тематикой магистерской программы».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | УК-4.1<br>УК-4.3 |
|  |  | <u>Практическое занятие № 22</u> — «Деловая переписка: стилистические, грамматические и лексические особенности».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | УК-4.1           |
|  |  | <u>Практическое занятие № 23</u> — «Деловая переписка: резюме и сопроводительное письмо».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | УК-4.1<br>УК-4.3 |
|  |  | <u>Практическое занятие № 24</u> — «Собеседование при приеме на работу».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | УК-4.1<br>УК-4.3 |
|  |  | <u>Самостоятельная работа</u><br><ul style="list-style-type: none"> <li>○ Подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий:</li> <li>○ работа с оригинальными информационными источниками по тематике магистерской программы:</li> <li>○ реферирование, аннотирование;</li> <li>○ подготовка к устным сообщениям по заданию преподавателя;</li> <li>○ подготовка к презентации компании / организации / проекта в сфере, связанной с тематикой магистерской программы;</li> <li>○ составление делового письма.</li> </ul> | УК-4.1<br>УК-4.3 |

## 5.2 Разделы дисциплины и виды занятий

| №<br>п/п                                | Наименование раздела дисциплины                                                 | Л | ПЗ | ЛР | СРС       |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---|----|----|-----------|
| 1                                       | Раздел 1: Работа с оригинальной литературой по тематике магистерской программы  | 0 | 18 | 0  | 6         |
| 2                                       | Раздел 2: Особенности делового / профессионального общения на иностранном языке | 0 | 30 | 0  | 14        |
| <b>Итого</b>                            |                                                                                 | 0 | 48 | 0  | 20        |
| <b>Контроль</b>                         |                                                                                 |   |    |    | 4         |
| <b>Всего (общая трудоемкость, час.)</b> |                                                                                 |   |    |    | <b>72</b> |

## 6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы по дисциплине являются неотъемлемой частью рабочей программы и представлены отдельным документом, рассмотренным на заседании кафедры и утвержденным заведующим кафедрой.

## 7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Порядок изучения дисциплины следующий:

1. Освоение разделов дисциплины производится в порядке, приведенном в разделе 5 «Содержание и структура дисциплины». Обучающийся должен освоить все разделы дисциплины, используя методические материалы дисциплины, а также учебно-методическое обеспечение, приведенное в разделах 8 рабочей программы.
2. Для формирования компетенций обучающийся должен представить выполненные типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, предусмотренные текущим контролем успеваемости (см. оценочные материалы по дисциплине).
3. По итогам текущего контроля успеваемости по дисциплине, обучающийся должен пройти промежуточную аттестацию (см. оценочные материалы по дисциплине).

## 8. Описание материально-технического и учебно-методического обеспечения, необходимого для реализации программы магистратуры по дисциплине

8.1. Помещения для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой магистратуры, укомплектованные специализированной учебной мебелью и оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории, и соответствуют действующим санитарным и противопожарным нормам и правилам. Для проведения практических занятий предлагаются технические средства обучения — портативные компьютеры и акустические системы. Помещения на семестр учебного года выделяются в соответствии с расписанием занятий.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

8.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства. Перечень лицензионных программ представлен на внутреннем портале ФГБОУ ВО ПГУПС по адресу <http://eaisu.pgups.edu.mps/info/prog/>

8.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных:

1. Электронно-библиотечная система издательства «Лань». [Электронный ресурс]. – URL: <https://e.lanbook.com/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
2. Электронно-библиотечная система ibooks.ru («Айбукс»). – URL: <https://ibooks.ru/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
3. Электронная библиотека ЮРАЙТ. – URL: <https://biblio-online.ru/> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам - каталог образовательных интернет-ресурсов и полнотекстовой электронной учебно-методической библиотеке для общего и профессионального образования». – URL: <http://window.edu.ru/> — Режим доступа: свободный.
5. Словари и энциклопедии. – URL: <http://academic.ru/> — Режим доступа: свободный.
6. Научная электронная библиотека "КиберЛенинка" – URL: <http://cyberleninka.ru/> — Режим доступа: свободный.

8.4. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к информационным справочным системам:

1. Перечень информационных справочных систем Университета <https://www.pgups.ru/sveden/objects/>

8.5. Перечень печатных изданий, рекомендуемый для использования в образовательном процессе:

1. Афанасьева Е.А., Зелинская Ю.А., Лютомская И.Л., Рипачева Е.А. Деловой английский язык: учебное пособие по английскому языку/ – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2020, – 53 с.
2. Научно-технические и экономические тексты на английском языке (для бакалавров, специалистов, магистрантов): практикум / Е.А. Афансьева, И.М. Павлова, Г.И. Панкратьева, В.Н. Синельникова, Н.П. Юрьевская. – СПб.: ФГБОУ ВО ПГУПС, 2019. – 47 с.
3. M. Grussendorf «English for Logistics». Oxford University Press, 2009. – 94 p.

4. N. Robinson «Cambridge English for Marketing». Cambridge University Press, 2010. – 120 p.
5. L. Raitskaya, S. Cochrane. «Macmillan Guide to Economics». Macmillan Education, 2007. – 128 p.
6. P. Emmerson «Business Grammar Builder». Macmillan, 2010. – 273 p.;
7. Erica J. Williams. «Presentations in English». Macmillan Education, 2008. – 128 p.
8. Ashley, A. Oxford Handbook of Commercial Correspondence: [https://staff-old.najah.edu/sites/default/files/Oxford Handbook of Commercial Correspondence.pdf](https://staff-old.najah.edu/sites/default/files/Oxford%20Handbook%20of%20Commercial%20Correspondence.pdf)
9. International Railway Journal (за последние пять лет);
10. Railway Age (за последние пять лет);
11. Modern Railways (за последние пять лет);
12. Railway Gazette International (за последние пять лет);
13. Japanese Railway Engineering (за последние пять лет).

8.6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых в образовательном процессе:

1. Личный кабинет ЭИОС [Электронный ресурс]. – URL: [my.pgups.ru](http://my.pgups.ru) — Режим доступа: для авториз. пользователей;
2. Электронная информационно-образовательная среда. [Электронный ресурс]. – URL: <https://sdo.pgups.ru> — Режим доступа: для авториз. пользователей;
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY - Режим доступа: <http://elibrary.ru/>, свободный;
4. Электронно-библиотечная система ibooks.ru [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://ibooks.ru/> — Загл. с экрана.
5. Электронно-библиотечная система ЛАНЬ [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/books> — Загл. с экрана.
6. Oxford University Press [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://global.oup.com/?cc=ru>, свободный. – Загл. с экрана.
7. Cambridge Open [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.cambridge.org/core/what-we-publish/open-access>, свободный. – Загл. с экрана.

Разработчик программы  
доцент кафедры  
«Русский и иностранные языки»  
«29» января 2026 г.

С. А. Кораблёва